

Nature des sources et neutralité



Wiktionnaire
Le dictionnaire libre

Wikiconvention francophone 2017 – Strasbourg

1 – Nature des sources
définition
zone franche
zone floue

2 – Comparaison avec
Wikipédia



Nature des sources

Définition



Wiktionnaire
Le dictionnaire libre

source

Français



Nom commun 1

source \SUʁS\ féminin

1. Endroit d'où sort l'eau qui est transportée dans les rivières.
2. (*Par extension*) Endroit d'où sort quelque liquide.
3. (*Figuré*) Origine ; principe ; cause.
4. Référence, indication de l'origine d'une information, d'une citation.

La nature des sources

Sur **Wikipédia** : des **sources primaires, secondaires et tertiaires**

- « La sélection, agrégation ou interprétation de sources primaires relève d'un processus de recherche, assimilable à un travail inédit, et doit être évitée au sein des articles de Wikipédia. »

Sur le **Wiktionnaire** : des **sources ...**

- différentes selon les types de contenu
- pas complètement décrites par la communauté
- qui amènent à une définition différente du travail inédit

Travail inédit

Sur la **Wikipédia** : interdiction

- Pas de travaux inédits, ni recherches personnelles.
- « Les interprétations et synthèses doivent être correctement attribuées aux écoles qui proposent ces interprétations ou synthèses. »
- « Un "travail inédit" ou une "synthèse inédite" s'appuient le plus souvent sur des sources primaires [...]. Mais ils s'appuient parfois, également, sur des sources secondaires [...]. Dans tous les cas, ils sont contraires aux principes de Wikipédia. »

Sur le **Wiktionnaire** : encadrement

- Oui, les synthèses proposées par le Wiktionnaire sont inédites.
- Tout n'est pas sourcé.
- Tout n'est pas encadré.

Pas toujours de sources mais des attestations

Citations d'attestation, exemples d'usage

- Illustre le sens d'un mot et sa position dans un contexte.
- « Un bon exemple est une phrase qui permet de comprendre le sens du mot, de montrer dans quel contexte il s'utilise ou qui l'utilise. **Tous les types d'écrits sont acceptés**, sans hiérarchie de valeur : roman, article de presse, paroles de chansons, recette de cuisine, mode d'emploi, écrit universitaire, titre de film, etc. »

→ **Attestations écrites**

De plus en plus **fréquentes**.

Nécessaires pour les cas de désaccord sur **l'admissibilité**.

Admissibilité

Sur **Wikipédia** : il faut **des sources**

- « Pour qu'un article soit admissible, il lui faut d'une part respecter les principes fondateurs de l'encyclopédie, et d'autre part respecter les critères de notoriété requis (généraux ou spécifiques). »
- « un article est admissible s'il expose des connaissances vérifiables, pertinentes et neutres sur un sujet développé dans des documents dignes de foi. »

Sur le **Wiktionnaire** : **intuition, attestation, sources**

- Tous les mots de toutes les langues sont acceptés.
- La **notoriété** d'un mot n'est pas un critère.
- Les mots font partie d'une langue lorsqu'ils sont réutilisés avec un sens similaire.

La neutralité

Sur Wikipédia

- « Il s'agit de présenter **tous les points de vue pertinents**, en les attribuant à leurs auteurs, mais sans en adopter aucun. Il ne faut a priori jamais affirmer, sous-entendre ou même laisser croire qu'un des points de vue est d'une quelconque façon meilleur, égal ou moins bon qu'un autre. »

Sur le Wiktionnaire

- « Le Wiktionnaire est fondé sur un principe très important : les pages doivent être écrites de façon à **ne pas prendre parti pour un point de vue plutôt qu'un autre**. »

Zone franche

Exemples

« Un exemple dans un dictionnaire permet de démontrer l'emploi d'un mot selon un de ses sens. Chaque sens d'un mot devrait donc idéalement être accompagné d'au moins un exemple. »

- Règles claires pour l'indication de la source.

La neutralité des exemples

Le Wiktionnaire ne souhaite **pas favoriser une position idéologique plutôt qu'une autre** dans le choix des exemples proposés afin d'illustrer les mots. Ceux-ci sont ajoutés par des contributeurs qui peuvent ajouter de nombreux articles à partir d'un seul livre de chevet, et le Wiktionnaire n'empêche pas cela, considérant que les exemples sont noyés dans la masse. Il est en revanche souhaité de présenter des exemples provenant de textes littéraires ou de journaux plutôt que d'œuvres polémiques ou pouvant entraîner un rejet de la part des lecteurs.

Prononciations

« Le Wiktionnaire n'est pas normatif, il est **descriptif**. Il a pour but de présenter toutes les prononciations réalisées dans toutes les langues du monde. »

- Indication de la prononciation usuelle

→ **autres dictionnaires, observations inédite de l'usage, consensus**

- Notation phonétique de prononciations réelles

→ **attestations audios, études phonétiques**

- Indications de représentations phonologiques

→ **études phonologiques obligatoires**

La neutralité des prononciations

Le Wiktionnaire ne cherche pas à défendre une prononciation correcte mais à rapporter **toutes les prononciations pour tous les mots.**

Étymologies

L'histoire des mots

- « Le Wiktionnaire vise à proposer une **synthèse des recherches étymologiques**, et pas à proposer des étymologies inédites, issues de réflexions personnelles non-publiées par ailleurs. »
- « Mentionner les étymologies populaires fait partie du résumé de l'état des connaissances sur le sujet et il est important de le faire également. »
- « Les informations sur les compositions des mots peuvent être considérées comme évidentes et ne requièrent pas de sources. »

→ Sources nécessaires :

Dictionnaires étymologiques, études de philologie ou de linguistique comparée, écrits spécialisés dans l'histoire des langues, études morphologiques

La neutralité de l'étymologie

Le Wiktionnaire ne met pas en avant une étude étymologique avant les autres mais cherche à rapporter de manière aussi complète que possible les recherches étymologiques en essayant de **citer les différentes propositions**.

Images

Illustrations

- Permet d'enrichir une définition, de montrer un objet ou une action
- « L'image doit être la plus explicite possible et le sujet clairement identifiable. »

→ **Sources nécessaires : Wikimedia Commons**

Protolanguages

Propositions théoriques

- Les protolanguages sont des ensembles de formes reconstruites. C'est le résultat d'un **travail de recherche** et non des mots attestés. Elles figurent dans des annexes.

→ **Sources obligatoires : études linguistiques**

Langues construites

Inventions

- « Conformément à la mission du projet (tous les mots de toutes les langues), toutes les langues, vivantes ou mortes, sont acceptées, sans exception, **y compris les langues construites** quand elles peuvent réellement être considérées comme de vraies langues. »

→ **Attestations d'usage**

Zone floue

Définitions

« Prendre plusieurs sources actuelles, garder les mots en commun, et en tirer une définition originale. »

- Aucune règle ni convention sur la mention de sources dans les définitions.
- Dans les faits, préférences pour des notes avec références sur les notes.

La neutralité de la définition

La rédaction d'une définition doit présenter le sens d'un mot **sans juger de ses usages**. Une note d'usage peut préciser qu'un sens est jugé incorrect ou offensant par certaines personnes, mais la rédaction doit pouvoir montrer qu'il s'agit d'un point de vue. **Tous les sens d'un mot ont leur place**, et l'ordre de présentation doit être le plus neutre possible. Il n'est pas question de mettre en premier un sens connoté, au dépend d'un terme plus général.

Informations grammaticales

Voilà (c'est un verbe)

- Pour identifier la catégorie d'un mot.
- Pour indiquer les genres de mots fluctuants (par exemple : chips, effluve, fringue)
- Pour spécifier une aire d'usage d'un mot ou sens.

→ Sources possibles :

Autres dictionnaires, grammaires, travaux de syntaxe, études lexicographiques et en dernier recours l'intuition de la personne parlant la langue

Notes d'usages

« Merde »

- Vulgaire, populaire, injurieux ?
- Vieilli ?
- Mais aussi : lexique de spécialité ? Régional ? Connoté par certaines personnes ?

→ Sources possibles :

Intuitions, analyses personnelles sur corpus, ouvrages d'analyse lexicographique, études sociolinguistiques, outils statistiques comme Ngram Viewer, académies, décisions de justices pour les noms de produits

Traductions

Tous les mots, de toutes les langues

- Définitions inédites, ou reprises depuis des dictionnaires de l'autre langue
- Traductions basées sur des connaissances personnelles

→ **Sources possibles : textes alignés, dictionnaires bilingues**

Conjugaisons

Annexe:Conjugaison en français/sourcer

< Annexe:Conjugaison en français

Conjugaison de **sourcer**, verbe du 1^{er} groupe, conjugué avec l'auxiliaire avoir.

Conjugaison en français

sourcer

Verbe du premier groupe,
conjugué comme {{fr-conj-1-cer}}

Modes impersonnels

Mode	Présent		Passé	
Infinitif	sourcer	\suʁ.se\	avoir sourcé	\a.vwaʁ suʁ.se\
Gérondif	en sourçant	\ɑ̃ suʁ.sɑ̃\	en ayant sourcé	\ɑ̃.n_ɛ.jɑ̃ suʁ.se\
Participe	sourçant	\suʁ.sɑ̃\	sourcé	\suʁ.se\

Indicatif

	Présent	Passé composé
je source	\ʒə suʁs\	j'ai sourcé \ʒ_e suʁ.se\
tu sources	\ty suʁs\	tu as sourcé \ty a suʁ.se\
il/elle/on source	\[il/ɛl/ɔ̃] suʁs\	il/elle/on a sourcé \[i./ɛ./l/ɔ̃.n]_a suʁ.se\
nous sourçons	\nu suʁ.sɔ̃\	nous avons sourcé \nu.z_a.vɔ̃ suʁ.se\
vous sourcez	\vu suʁ.se\	vous avez sourcé \vu.z_a.ve suʁ.se\
ils/elles sourcent	\[il/ɛl] suʁs\	ils/elles ont sourcé \[i/ɛ].l.z_ɔ̃ suʁ.se\

- Des tableaux de conjugaisons basées sur les règles de la langue
- Recherches d'**attestations** pour les verbes défectifs (par exemple : sourdre)

→ **Sources : grammaires, études linguistiques**

Wiktionnaire : ...

Annexe : Conjugaison en français (aucune source)

La neutralité des autres informations

De la même manière, et pour tout ce qui n'a pas été mentionné précédemment incluant les illustrations et liens, **la neutralité de point de vue est de rigueur**. Les contributeurs doivent respecter la neutralité de point de vue et ne pas se montrer volontairement offensants ou partiaux.

Point sur la neutralité

Même principe que Wikipédia

- Adapté selon le type d'écrit, et la nature des sources utilisées.
- Neutralité par la masse plutôt qu'au sein d'une page.
- S'enrichira des conflits futurs.

**Comparaison avec
Wikipédia**

Sources primaires de Wikipédia

« Les sources primaires sont des travaux originaux, ou des rapports d'événements, ou encore des déclarations personnelles. Ce matériau brut constitue une base pour des travaux d'analyse ou de recherche effectués et publiés par des spécialistes qualifiés. Les contributeurs de Wikipédia n'ont pas à se substituer à ces spécialistes. »

Sources primaires de Wikipédia

Il peut s'agir de documents comme :

- des rapports ou des comptes rendus de faits bruts ;
- des témoignages, des journaux intimes, des interviews, des déclarations, des conférences de presse ;
- des résultats de sondages ou d'expériences, des statistiques brutes comme *Google Trends*, des bases ou compilation de données ;
- des écritures religieuses ou des textes anciens ;
- des travaux philosophiques ou scientifiques relatant, traitant ou produisant des idées originales et jusque-là inédites ;
- des archives ou des ouvrages historiques anciens ;
- des textes exprimant l'opinion personnelle de leurs rédacteurs ;
- des œuvres artistiques ou de fiction comme des poèmes, des œuvres littéraires, des scripts ou scénarios.
- des règles ou des parties jouées d'un jeu.

Sources primaires du Wiktionnaire

= Attestations ?

- Exemples écrits comme sources pour la graphie et pour le sens.
- Exemples audio comme sources pour la prononciation.
- Wikimedia Commons comme source pour les illustrations.

= Travail inédit ?

- Intuitions des locuteurs et locutrices pour les définitions, catégories grammaticales, traductions et prononciations usuelles.
- Observation de corpus et utilisations d'outils tels que Ngram Viewer comme sources pour le sens, la graphie usuelle et les mots liés.

→ bases de connaissances dans le Wiktionnaire

→ Une personne créant un mot n'est pas une source fiable

Sources secondaires de Wikipédia

« Les sources secondaires sont des documents dans lesquels les auteurs ont réalisé une analyse, une synthèse, une explication ou une évaluation d'un sujet sur base des sources primaires à leur disposition.

- des livres ;
- des biographies ;
- des monographies écrites par des spécialistes du sujet ;
- des conférences données par des spécialistes du sujet ;
- des articles de journaux, revues ou magazines, ou sites internet de qualité. »

Sources secondaires du Wiktionnaire

- Études phonétiques
- Analyses phonologiques
- Dictionnaires étymologiques
- Études morphologiques
- Études sociolinguistiques
- Travaux de syntaxe,
- Grammaires descriptives
- Écrits normatifs sur la langue (académies, grammaires normatives, décisions de justice pour les noms de produits, etc.)

Sources tertiaires de Wikipédia

« Une source tertiaire est une **compilation généralement très large de sources secondaires** et qui fournit une synthèse de leur contenu. On peut citer comme exemples les encyclopédies, les dictionnaires encyclopédiques, les ouvrages généralistes ou de vulgarisation, les manuels scolaires ou professionnels, les bibliographies, les livres d'histoire couvrant une vaste période... Wikipédia, quant à lui, ne peut être considéré comme une source (voir Citez vos sources).»

Sources tertiaires du Wiktionnaire

- Autres dictionnaires
 - Les dictionnaires de définition ne sont pas des compilations de sources secondaires.
 - C'est parfois la seule attestation disponible.
- Autres wiktionnaires ?
 - Selon leurs sources
- Wikipédia ? Wikisource ?
 - plutôt comme des corpus pour attestations

Mot de la fin sur les différences entre les sources

Travail inédit

Sources primaires

Sources secondaires

Sources tertiaires

Intuitions

Attestations d'usage

Sources

Autres dictionnaires

Ce début d'analyse pourra être affinée par la rédaction de davantage de conventions spécifiques.

Merci